

BACKPACK / VIB-BAR - FLEXIBLE SHAFT AND POKERS



Instruction manual

INDEX

1	INTRODUCTION	2
2	POWER UNIT CHARACTERISTICS	3
3	CHARACTERISTICS OF FLEXIBLE SHAFT AND POKERS	4
4	GENERAL AND SPECIFIC SAFETY RULES	4
	4.1 WORK AREA	4
	4.2 PERSONAL SAFETY	4
	4.3 TOOL USE AND CARE	5
	4.4 SERVICE	5
	4.5 SPECIFIC SAFETY RULES	5
5	USAGE CONDITIONS	6
6	OPERATION AND MAINTENANCE	6
	6.1 BEFORE START	6
	6.2 GETTING STARTED	6
	6.3 SHAFT CONECTION TO POWER UNIT	6
	6.4 POKER CONNECTION TO FLEXIBLE SHAFT	7
	6.5 INSPECTION	7
7	DIMENSIONS OF WEAR FOR DIAMETERS AND LENGTHS OF THE POKERS	7
8	PERIODIC MAINTENANCE	7
	8.1 PERIODIC MAINTENANCE OF THE PETROL ENGINE	7
	8.2 PERIODIC MAINTENANCE OF FLEXIBLE SHAFT AND POKERS	8
	8.3 STORAGE	8
	8.4 TRANSPORTATION	8
9	LOCATING MALFUNCTIONS	9
	9.1 LOCATING MALFUNCTIONS OF PETROL ENGINE	9
	9.2 LOCATING MALFUNCTIONS OF FLEXIBLE SHAFT AND POKERS	9
10	INSTRUCTIONS TO ORDER SPARE PARTS	9
	10.1 INSTRUCTIONS TO ORDER SPARE PARTS	9
	10.2 WARRANTY CONDITIONS	9
11	RECOMENDATIONS OF USE OF CONCRETE VIBRATOR	11

1 INTRODUCTION

Thank you for trusting the ENAR brand.

For the maximum performance of the equipment, we recommend read carefully the safety recommendations, maintenance, and usage listed in this manual

Defective parts should be replaced immediately to avoid major problems.

The effective longevity of the equipment will increase if the manual instructions are followed.

We will glad to help you with any comments or suggestions in reference to our equipment.

2 POWER UNIT CHARACTERISTICS

ENGINE	HONDA GX-35
POWER	1.3 HP AT 7000 RPM
MAXIMUM TORQUE	1.6 Nm AT 5500 RPM
CARBURETOR	DIAPHRAGM TYPE
IGNITION	TRANSISTORS MAGNETO
STARTING	COIL
FUEL	PETROL
FUEL TANK CAPACITY	700 CC
WEIGHT	3,33 KG (WITHOUT CLUTCH)

SPEED.....9.000 - 10.000 RPM

WEIGHT.....7 KG (BACKPACK)

6 KG (VIB-BAR)

FUNCTION.....Transmits rotation power to an internal vibrator by a flexible shaft

CONNECTION TO FLEXIBLE SHAFT.....FEMALE SQUARE 7

CONNECTION TYPE.....THREAD M36X2 LEFT



BACKPACK / VIB-BAR - FLEXIBLE SHAFT AND POKERS

AX25, AX32, AX45

TBX0,5, TDX2m – BACKPACK / VIB-BAR

3 CHARACTERISTICS OF FLEXIBLE SHAFT AND POKERS

SCOPE

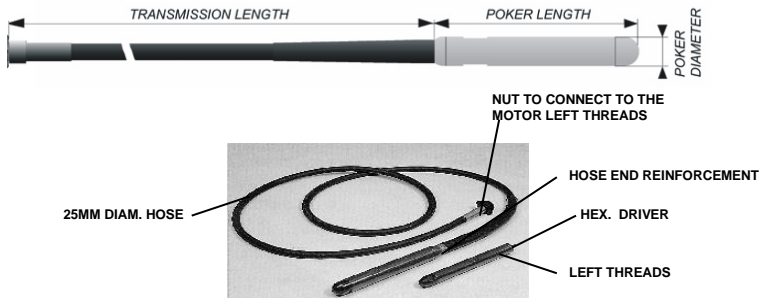
The flexible shaft connected to the power unit sends the movement to an eccentric placed in the poker, and so it is produced the vibration for the compacting of the concrete.

MODEL	DIÁMETRE (mm)	LENGTH (mm)	WEIGHT (Kg)	CENTRIFUGUE FORCE (Kg)	FREQUENCY (V.P.M)	CAPACITY (m³/h)
AX 25	25	285	0,8	40	9.500	UP TO 5
AX 32	32	366	1,7	110	9.500	UP TO 12
AX 40	40	335	2,2	180	9.500	UP TO 15
AX 45	45	325	3	320	9.500	UP TO 25

NOTE: It is recommended to use the AX45 needle

VIBRATION RELATION ACCORDING TO NEEDLE AND TRANSMISSION

MODEL	LENGTH (m)	WEIGHT (Kg)
TBX 0,5 m	0,5	2,0
TDX 2 m	2,0	4,0



4 GENERAL AND SPECIFIC SAFETY RULES



WARNING!



READ AND UNDERSTAND ALL INSTRUCTIONS.

4.1 WORK AREA



KEEP your work area clean and well lit. Cluttered benches and dark areas invite accidents.

DO NOT OPERATE power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases, or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

KEEP bystanders, children, and visitors away while operating a power tool.

4.2 PERSONAL SAFETY



STAY ALERT, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.

DO NOT USE TOOL while tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication.

DRESS PROPERLY.

DO NOT WEAR loose clothing or jewellery.

CONTAIN long hair.

KEEP your hair, clothing, and gloves away from moving parts.

AVOID accidental starting.

KEEP proper footing and balance at all times.

USE safety equipment.

Always WEAR eye protection.

BACKPACK / VIB-BAR - FLEXIBLE SHAFT AND POKERS

AX25, AX32, AX45

TBX0,5m, TDX2m – BACKPACK / VIB-BAR

4.3 TOOL USE AND CARE

DO NOT FORCE tool.

USE the correct tool for your application.

DO NOT USE tool if switch does not turn it on or off.

STOP the machine before making any adjustments, changing accessories, or storing the tool.

STORE idle tools out of reach of children and other untrained persons. .

CHECK for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts, and any other condition that may affect the tools operation.

If damaged, HAVE the tool serviced before using.

USE only accessories that are recommended by the manufacturer for your model.

4.4 SERVICE



Tool service **MUST BE PERFORMED** only by qualified repair personnel.

When servicing a tool, USE only identical replacement parts.

FOLLOW instructions in the Maintenance section of this manual.

4.5 SPECIFIC SAFETY RULES

For your own safety, as well as for the others one, and in order not to cause any damage to this equipment, please read carefully the instructions **that are explained as follows**:



1.- For the proper use of this device, please assure that the operator has been correctly informed of the content of this manual before using it.

2.- This machine must be used only under the applications for which it has been designed and according to these safety instructions.



3.- Do not touch any part of the vibrating group when the motor is running.

4.- Do not work in an area exposed to flammable liquids or gases.

5.- Do not allow inexperienced or not trained personnel to use the machine.

6.- Please secure all the threads and bolts before working.

7.- Do not stop the machine until the concrete mass is fully vibrated.

8.- Do not work with the machine if any type of dysfunction, even small, has been observed.

9.- Do not connect the flexible shaft to the motor when this is working.

10.- Do not operate in the motor shaft when this is working and without transmission

11.- Do not work with transmission or poker in bad conditions, the motor overheats.

12.- Do not permit untrained personnel to operate the motor or connections.

13.- Read the engine manufacturer's manual before working.

14.- Do not work in closed rooms, the exhaust fumes may be toxic.

15.- Wait 2 minutes for the petrol refill until the motor gets cold.

16.- Keep the air intake clean and opened for the correct running of the motor.



17.- The specification according to ISO3744. The sound pressure level at operator's location (LpA) is 95dB and sound power level (Lwa) is 101 dB (K=1,5dB). The test is had with the engine operating at full throttle and AX45 poker. Proper protective equipment should be used.



18.- The hand-arm vibration transmitted to the operator does not exceed $2,5 \text{ m/s}^2$ of acceleration (engine operating at full throttle with AX45 poker measured according to ISO5349 at 1 meter from the poker in backpack and on the handle in vibbar (K=1m/s²)).

IN ADDITION, LOCAL COUNTRY ESTABLISHED ORDINANCES SHOULD BE RESPECTED.

5 USAGE CONDITIONS

For your own safety, as protection for others, and to avoid damage to the equipment, read carefully the usage recommendations.

1. Before working, to be sure the hose joint nut is fastened to the motor (screwed to left).
2. Be sure the poker is well screwed to the flexible shaft (screwed to left).
3. Do not work with flexible shaft with big bends.
4. Do not overlubricate the shaft.
5. Do not keep working the poker out of the concrete more than 5 minutes.
6. Do not restrict the movement of the poker during the work.
7. Do not stop the poker inside the concrete.
8. Change the wear parts to avoid damage to the internal parts. (Check wearing table for the poker)
9. Do the maintenance with the kinds and quantities of recommended lubricants.

6 OPERATION AND MAINTENANCE

6.1 BEFORE START



1.- Before working, make sure that all the security devices are operating under normal conditions.



2.- Read the engine manufacturer manual.



3.- Do not work in rooms with scarce ventilation.

4.- Make sure there is no flammable good near to the escape.

5.- Check the petrol level in the reservoir (use always unleaded gas in 4 stroke engines).

6.- Check the oil reservoir of the motor is full (see engine manual) in the 4-stroke engine (SAE10W40).

7.- Check all the bolts are well tighten.

8.- Start the motor, regulate the speed with the accelerator until it reaches a good vibration.



9.- When a defect or a malfunction has been detected, endangering the use of this machine or not, stop the work and make the correspondent maintenance to avoid any danger or bigger damage.

6.2 GETTING STARTED

Read item 5 USAGE CONDITIONS.

6.3 SHAFT CONECTION TO POWER UNIT

Power unit is designed to facilitate a quick and safe connection to flexible shaft.

CONNECTION PROCEDURE:

1. Connect the transmission shaft to the square engine housing.
2. Screw plastic nut of shaft to aluminium thread of power unit . (Be aware of nut turns left and not tool is required)

CONNECTION CHOICES:

FLEXIBLE SHAFT LENGTH:

BACK PACK: 2m. (TDX 2M, TDX-E 2M)

VIB-BAR: 0,5m. (TBX 0,5M)

VIBRATOR DIAMETER :

TO 45mm (AX25, AX45)

6.4 POKER CONNECTION TO FLEXIBLE SHAFT

The flexible shafts **TDX** and **TBX** are intended to connect the pokers: **AX45**.

Allowing to interchange of a poker to other quickly and without a special tool. The model **AX25** and **AX32** due to the diameter need a special transmission. (**TDXE**).

CONNECTION PROCEDURE:

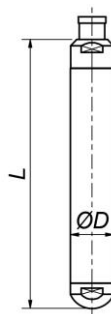
- 1-Introduce the hexagonal driver of the poker in the shaft.
- 2-Screw the poker on the screwed end of the transmission up to fasten with spanner. (left threads).

6.5 INSPECTION

1. Before starting the job, check the correct working of all handling and safety devices
2. Inspect regularly the good condition of the transmission. When the hose is broken, repair it or replace it to avoid damaging the shaft or the poker.
3. When notice wear parts, replace it.
4. If defects are found in the safety devices or other defects which could reduce the safe handling of the equipment, notify immediately to proper responsible person.

7 DIMENSIONS OF WEAR FOR DIAMETERS AND LENGTHS OF THE POKERS

MODEL	DIAMETER (mm)	LENGHT (mm)
AX 25	23,5 (25)	280 (285)
AX 32	30,5 (32)	361 (366)
AX 40	38,5 (40)	330 (335)
AX 45	43 (45)	320 (325)



- A. The minimum dimensions are bold printed.
- B. The dimensions into brackets are the original dimensions.
- C. Replace the housing when reach the minimum diameter.
- D. Replace the tip when reach the minimum length.

8 PERIODIC MAINTENANCE

8.1 PERIODIC MAINTENANCE OF THE PETROL ENGINE



- 1.- **Daily (8 hours).**
Clean the engine and the beams, check the bolts & nuts, check and fill the engine reservoir with oil.
- 2.- **Weekly (50 hours).**
Change the motor oil (first 20 hours), clean the sparking plugs and the air filter.
- 3.- **Monthly (200 hours).**
Clean the oil filter, clean and adjust the sparks plugs.
- 4.- **Every 250 hours.** Clean and set the carburettor, clean the cylinder's head, set the valves.
- 5.- Always use original parts by every maintenance operation.
- 6.- The safety fittings have to be checked after every maintenance.

- 7.- **Every 12 months** or more frequently, the screed has to be sent to an authorized workshop for service according to the intensity of the usage.
- 8.- Do not fill the fuel tank while smoking or near any other potential source of danger. Lock the petrol admission key when filling, use unleaded gas, clean the gas spelt.
- 9.- Idle speed of the motor must not exceed 3.000 rpm. (standard set).
By every maintenance operation, the idle speed of the engine has to be checked and adjusted at 3.000 rpm.
See the engine manual to set the engine speed, starting and stopping.

8.2 PERIODIC MAINTENANCE OF FLEXIBLE SHAFT AND POKERS

- 1.-To do the maintenance works in the transmission and poker, firstly disconnect of the motor.
- 2.-In all maintenance operations, original parts will be used.
- 3.-To check the wear of the poker controlling the outside diameter and length of the poker. Replace the housing or cap when the diameter or length in the least point is less than the specified in the table according to the model.
- 4.-Lubricate the shaft every 100 working hours.

A way to lubricate the shaft is to grasp some grease in the palm of the hand and run the close hand with the lubricant over the length of the shaft, leaving on the shaft a light coating of the lubricant on the entire length of the shaft. The recommended quantity is 20 g per metre. Do not overlubricate, it could cause the grease penetrate into the poker, Do not clean the shaft with solvent. Refer to utilize grease.

- 5.- When the length of the shaft is not equal to the hose (+10 mm) it is necessary to repair before producing a bigger breakdown.

6.-Every 300 hours of working is recommended to change the lubricant of the poker. To change the oil in the poker dismount the cap. Hold the housing on a vise and tap the cap with a plastic hammer. This will help to break the seal and to loosen the threads. Take out the old oil and fill the cavity of the cap with a light oil non-foaming 0w30 or equivalent. Mount according to the recommendations of the following point. If inspection reveals that the oil is thick, heavy, sticky mixture, then the grease of the flexible shaft has penetrated into the head, and the seals have to be replaced. Follow the steps of the point 7 to replace it.

- 7.-To do a maintenance follow the following steps:

- Flush the parts with solvent and wipe all part.
- Examine bearings, seals and hex driver. If inspection reveals that grease of transmission has penetrated into the head, the oil seals need replacement. When replacing seals, mount them back to back (neoprene seal lips face away from each other).
- The purpose of the seals is to keep the oil of the head in, and the flexible shaft grease out. Be careful not to damage the polished surface where the seals goes. When the seals are dismantled it is recommended to change it.
- Fill the cavity of the cap with a light oil non-foaming 0w30 or equivalent.
- Apply sealant before assembling and fix the O ring. Tighten and clean the excess sealant. It is important all the parts are tightened to avoid water and cement try to get into the head.

- 8.-After maintenance job and service, all the parts must be assembled correctly.

- 9.-Every 12 months or more frequently, depending on the usage conditions. It is recommended an inspection be done by an authorized dealer.

8.3 STORAGE

When the machine is not going to be used for long periods of time, it should always be stored in clean, dry, and protected area.

8.4 TRANSPORTATION

When transporting by vehicles, ensure the machine is safe against slipping, overturning and blows.

9 LOCATING MALFUNCTIONS

9.1 LOCATING MALFUNCTIONS OF PETROL ENGINE

PROBLEM	CAUSES/SOLUTIONS
The motor doesn't work	Check the gas level.
	Check the gas admission key is open.
	Check the de choke position.
	Check the engine oil level.

9.2 LOCATING MALFUNCTIONS OF FLEXIBLE SHAFT AND POKERS

PROBLEM	CAUSE/SOLUTION
The motor works overload and overheats	1. Vibrating poker has too much oil
	2. Demasiada o insuficiente grasa en la transmisión
	3. Seal fails. Grease has passed from the transmission to the needle or needle oil has been lost
	4. Vibrating needle movement is restricted
	5. Transmission with extreme bents, excessive friction
	6. Transmission in poor condition, hose is broken
Bearing failure	1. Not enough oil in the vibrating poker
	2. It has been working outside of concrete for a considerable time
	3. Water has penetrated the head
	4. The tube has received strong stroke

10 INSTRUCTIONS TO ORDER SPARE PARTS

10.1 INSTRUCTIONS TO ORDER SPARE PARTS

- 1.All spare parts request must include PART CODE NUMBER AS STATED IN THE PART LIST. We recommend to include ITEM'S MANUFACTURE NUMBER.
- 2.The identification plate with manufacture and model number is located as shown in the point 2 of this manual. Transmissions and pokers have the manufacture number engraved outside.
- 3.Let us to know the correct shipping instructions, including the wished route and the address and consignee's complete name.

10.2 INSTRUCTIONS TO REQUEST WARRANTIES

Enarco S.A.U. for its products, it grants one year warranty from the date of purchase of the product subject to the following conditions:

1. In accordance with the conditions indicated here (No. 2-7), we will repair non-conformities in the product free of charge, if it is verified that they are a consequence of a defective component and/or manufacturing fault, and provided that the same is notified without delay after its appearance.
2. The warranty will not apply to damage resulting from improper use. Likewise, the guarantee will not apply to defects in the product caused by damage in transport for which we are not responsible.

The warranty will be void if repairs or interventions are carried out by persons not authorized by the manufacturer. The same will happen for machines in which the periodic maintenance recommended in the instruction manual has not been carried out.

3. The application of the guarantee means that defective components are repaired or replaced free of charge by components without faults. Consumables and wear parts are excluded from the warranty except in cases of excessive or premature wear not attributable to normal use of the machine.

The replaced components will become our property.

4. In the case of sealed original spare parts, returns will not be accepted once the seal is removed.

5. To exercise the rights derived from this warranty, you must contact our Technical Assistance Service. Therefore, the following contact options are available to the client:

- Telephone: (+34) 976 464 094
- Email: sat@enar.es

**For Mexico, Colombia and Poland, please review the page (Contact Addresses) of the document.*

In the event that the guarantee assessment is positive, Enarco will adopt the most convenient option:

- Carrying out the repair at ENARCO.
- Replacement with a new machine.
- Sending the defective part for repair to an authorized workshop.

Enarco will assume the shipping of machines or components in any of the above cases. Enarco will never assume downtime costs, rental costs for replacement equipment or other responsibilities for equipment failure during the warranty period.

If it is considered non-guarantee, it will be treated as a normal repair, issuing a quote for approval by the client. In this case, the round trip shipping costs will be borne by the customer, as well as the cost of the repair or the cost of preparing the estimate if the customer does not accept it.

6. Warranty repair of a machine does not extend the initial warranty period.

7. If for any reason any of the conditions for having a guarantee on a product conflict with any regulation of any country or locality, said condition will be nullified and the local regulation will prevail, but the rest of the conditions will remain in force.

The different contact addresses for each market/country are detailed at the end of this manual.

NB: ENARCO, S.A., reserves the right to modify any part of this manual without prior notice.

11 RECOMENDATIONS OF USE OF CONCRETE VIBRATOR

1. Choose the type of vibrator adequate to the dimensions of the structure to vibrate, the distance among the reinforcement and the slump cone. It is recommendable to have an additional concrete vibrator.
2. Before starting check that the concrete vibrator is in good use and it works correctly. Use the means of safety and protection.
3. Pour the concrete in the structure avoiding high heights. Try to pour levelled the concrete. The thickness of every layer should be less than 50 cm, it is recommendable between 30 and 50 cm.
4. Introduce the vibrator vertically in the concrete mass without moving it horizontally. Do not use the vibrator to push the concrete horizontally. The concrete vibrator should be introduced into the mass at regular intervals. The interval should be from 8 to 10 times the diameter of the poker. See the concrete in the process of vibrating to determine the field of action of the vibrator. This field should be overlapped to avoid areas without vibrating. To obtain an optimum compacting of the concrete, plunge it 10 cm into the precedent layer to assure a good adherence. The time in vibrating the different layers should not be big to avoid cold joints. Do not push or force the vibrator into the mass, it could be stuck in the reinforcements.
5. The time of vibration in each point depends on the type of the concrete, the size of the vibrator and other factors. This time can be from 5 to 15 seconds after the immersion in each point. The time is shorter for a fluid mass, a vibration in excess can produce segregation. It is considered the concrete to be well vibrated when the surface around the poker is shiny and compact and there is no more air bubbles, as well a change in the noise of the vibrator is produced. So much defects in structures are produced due to perform the vibration in an unmethodically way and in a hurry.
6. Do not push or force the vibrator against the reinforcement. Keep a distance of 7 cm minimum from the walls.
7. Always remove the poker vertically with movements upwards and downwards so the concrete fills the empty space again. Do not switch off until you stop the vibration completely. Se speed of removing is approximately 8 cm per second. When the vibrator is nearly out extract quickly to avoid shaking the surface.
8. In order to vibrate slabs, the poker has to be kept oblique so that the contact superficy with mass is bigger and the compacting effect is better.
9. Do not keep the concrete vibrator out of the concrete during long periods. If you do not continue vibrating stop it.
10. Follow the maintenance instructions.

The concrete has to be carefully prepared to get the best effects of the vibration in terms of consistency and resistance

DIRECCIONES DE CONTACTO / CONTACT ADDRESSES

(ES) A continuación se detallan las diferentes direcciones de contacto para cada mercado/país:

(EN) Please, find below the different contact addresses for each market/country:

(FR) Vous trouverez ci-dessous les différentes adresses de contact pour chaque marché/pays :

(DE) Nachfolgend finden Sie die verschiedenen Kontaktadressen für die jeweiligen Märkte/Länder

(PT) Abaixo estão os diferentes endereços de contacto para cada mercado/país:

ENARCO, S.A. (G International):

- Teléfono/Phone: (+34) 976 464 090/091
- FAX: (+34) 976 471 470
- Email: comercial@enar.es
- Teléfono SAT/Phone Technical Assistance Service: (+34) 976 464 094
- Email SAT/Technical Assistance Service: sat@enar.es
- Address: Calle Burtina, 16 - 50197 Zaragoza (Spain)

ENARPOL:

- Telefon: (+48) 12 418-9151
- Telefon Servis: (+48) 12 414-4141
- Email: serwis@enarpol.pl
- Adres: Portowa 22, 30-709 Kraków (Polska)

MOPYCSA, S.A. de CV

- Teléfono: (+52) 442 245 7915 / 442 210 9081 / 442 210 9082
- Email: comercial@mopycsa.com.mx
- Email SAT: sat@mopycsa.com.mx
- Dirección: Acceso II N°5 INT. 1 -Complejo Santa Lucía - Fraccionamiento Ind, Benito Juárez - 76120 Santiago de Querétaro, Qro., (México)

ENAR COLOMBIA

- Teléfono: (+57) 313 851 0656
- Email sat: satcolombia@enar.es

WEB

- (ES) Para realizar cualquier consulta sobre los despieces y listas de piezas de nuestras máquinas consulte nuestra página web.
- (EN) For any requirement about the part list of our machines consult our web page.
- (FR) Pour consulter tous les renseignements des pièces detachées ou la liste de nos machines voir notre site.
- (DE) Um die verschiedene explosionszeichnungen so wie die ersatzteillisten einzusehen, besuchen sie bitte unsere internet-seite.
- (PT) Para fazer qualquer inquérito sobre as listas de peças e peças de nossas máquinas, consulte a nossa página web.

www.enargroup.com





DECLARATION OF CONFIRMITY (DOC)



ENARCO, S.A. declare that the DoC is issued under our sole responsibility and belongs to the following product(s)

SERIAL NR:

MANUFACTURED DATE:

It has been manufactured in conformity with the relevant **Statutory Requirements and standards**

- **2008 No. 1597**

Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008.

- **2001 No. 1701**

Noise emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001.

- **BS EN 12649 :2008+A1 :2011**

Concrete compactors and smoothing machines. Safety.

TECHNICAL DOCUMENTATION RESPONSIBLE Jesus Tabuenca (ENARCO, S.A.U. Burtina, 16, 50197 Zaragoza)

Zaragoza, 10.02.2023

David Gascón
General Manager
ENARCO,S.A.

**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**

CONFORMITY CERTIFICATE ~ CERTIFICAT DE CONFORMITÉ
INSTEMMING VERKLARING ~ KONFORMITÄTS BESCHEINIGUNG
KONFORMITETS BEVIS ~ CERTIFICATO DE CONFORMIDADE ~ CERTIFICATO DI CONFORMITA'
ATITIKTIES DEKLARACIJA ~ CERTYFIKAT ZGODNOŚCI ~ СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ
CERTIFICAT DE CONFORMITATE ~ СЕРТИФИКАТ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

ENARCO, S.A.**certifica que la máquina especificada**

hereby certify that the equipment specified below ~ atteste que le equipment
verklaart hierbij dat onderstaand gespecificeerde ~ bescheinigt, daß das Baugerät
bekræfter, at følgende maskine ~ certifica que o equipamento especificação
certifica che la macchina specificata ~ šiuo sertifikatu patvirtina, kad žemiau nurodytas prietaisas, t.y.
Zaświadcza, że wyszczególniona maszyna ~ Подтверждает, что нижеописанная машина
Certifica si declara ca echipamentul mentionat mai jos ~ Потвърждаваме, че оборудването, описано по-долу

ha sido fabricada de acuerdo con las siguientes normas

has been manufactured according to the following standards ~ est produit conforme aux dispositions des directives ci-apres
in overeenstemming met de volgende voorschriften gefabriceerd is ~ in übereinstimmung mit folgenden richtlijnen hergestellt worden ist
er blevet fremstillet i overensstemmelse med følgende retningslinier ~ é fabricado conforme as seguintes normas
è stata fabbricata secondo le norme vigenti ~ buvo pagamintas laikantis toliau išvardintų standartų
została wyprodukowana zgodnie z następującymi normami ~ Произведена в соответствии со следующими нормами
este fabricat cu respectarea urmatoarelor standarde ~ е произведено в съответствие със следните стандарти

2006/42/CE, 2000/14/CE, EN-12649

RESPONSABLE DOCUMENTACIÓN TÉCNICA..... Jesus Tabuenca (ENARCO, S.A.U. Burtina, 16, 50197 Zaragoza)
Technical documentation responsible ~ Responsable de la Documentation Technique ~ zuständigen technischen Dokumentation

Zaragoza, 01.10.2011

David Gascón
General Manager
ENARCO, S.A.